

Bos ist tsechen en inser Tol en 2018?

Ber kontarn enk bos as ist passiart en de inser gamoa'schöft bail en jor as ist noch za riven

S 2018 ist schoa' virpai ont ber hom tsbunnen za mòchen an bilanz van doi jor ont za kontarn enk bos as ist passiart en de inser gamoa'schöft bail en jor. As de sait van turismus, der Turismusschöft van Tol hòt vourstellt der nai logo as ist tscherlt kemmen pet an konkurs va idee. En hourneng ist kemmen vourstellt va de vraischöft Pirlo de zboate edizion van puach "Guat kemmen, benvenuti! La Valle dei Mòcheni si racconta, guida esperienziale alla scoperta di una valle del Trentino". S doi puach kimmamp gamòcht no en sèll asi ist kemmen gadruckt zòmm pet en projekt "Listen to de voice of villages". En sunta as de 23 van leitages en Palai ist kemmen inngabichen der Paoarhoff. S ist an plòtz ver de kinder ont ver de familie as meing vinnen schea'na spiln mittl en de natur as stelln vour en de lait kunst, kultur ont sproch. Dòra haier, pet en Herbest Bersntol Ring va Palai finz en Vlarotz, hom ber pfaiert de 20 jor va de doi manifestazion.

A groasa naieket as de sait va de sproch ist de App ver telefonidl "Mocheno". Va vil jarder s Bersntoler Kulturinstitut òrbetet asn projekt va de beirterpònk. Der projekt ist nou nèt garift ober va haiet hom ber de meglechket s beirterpuach derèckt van telefonindl pet de app as men vinnt en google play ver en android oder as de app store ver ios. Òlbe za klòffen va kultur, en merz en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai ist kemmen organiziart der seminar "Le minoranze linguistiche nell'Unione Europea: le prosettive di nuovi strumenti di tutela e promozione" ver za klòffen van schitz van sprochminderhaitn en Europa. Der seminar ist gaben an trèff ver za klòffen van gasetz van Balschlònt ont va Europa ont ver za veròrbetn naia ziln en tema van schitz va de srochen minder kennt en Europa. Er ist kemmen organiziart no en projekt Minority SafePack as ist an projekt as hòt der zil gahòp za vrong en de Euza òrbetn as de gasetzn van sprochminderhaitn. Ver za trong envire der projekt ist noat gaben

nemmen au almen an milion van unterschriфт. Zan leistn sai' auganommen kemmen 1.215.879 unterschriфт. Dòra, en schanmikeal hòt se gahòltn der Museumstag: s ist der to van museen van Euregio, an austausch ont an to za tea' diskutiarn as an ettlena temen, viarer ont mitòrbeter van museen va de Euregio. Der trèff kimmamp òll jor gahòltn en oa'n van drai lender ont haier hòt s troffen en Sudtirol. De derstelln van Bersntoler Kulturinstitu hom aa toalganommen. En schanmikeal en meardinstzentrum E. Pruner en Garait hòt se gahòltn der trèff "De sproch ver de pasuacher" organiziart van Bersntoler Kulturinstitut ver za klòffen zòmm va de komunikazion en bersntolerisch. En heibeger en Palai hòt se gahòltn der 32° zòmmtrèff van gruppn folk van Trentin. De zòmmtrèffn van gruppn folk sai' a meglechket za kennen de tenz as a praucht hom a vòrt ont de tròchtn as umen de inern lander sai'. No 24 jor der doi zòmmtrèff ist bider en Palai zaruck kemmen.

Òlbe en heibeger, de Gamoa' va Vlarotz hòt inngabichen der nai vraischöftzentrum pet de nai Kaserma van Vraibellega Pompeiarn intitolar en Diego Moltre. Der projekt ist vourtschbunnen kemmen en 2007 ont s ist kemmen u'pfònk en 2015. Haier aa s Bersntoler Kulturinstitut hòt enviretrong iniziative ver de inser jungen asn tema va de sproch. Zan paispil de meglechket za gea' en auslònt za mòchen kursn va taitsch. Oder der Summer club as kimmamp organiziart ver de kinder, ver za spiln, klòffen ont learnen s bersntolerisch. Der "Summer Club" ist an projekt as ist tsbunnen ver za gem bèrt en de inser sproch ont ver za gem en de kinder de meglchket za learnen a bea'ne s bersntolerisch zòmm pet en spil. Dòra der konkurs 3x1. Der konkurs ist oalt en drai toalt: «Schualer ont student» ver òrbetn ont untersuachen van jungen, «Filmer» ver kurza filmen en bersntolerisch, ont «Schrift» ver poesie ont gschichtn. Za klòffen va umbèlt, schanmikeal ist garift pet en scheileges bètter as

hòt vil schon gamòcht. S inser Tol, de inser balder, de inser lòntschöft, òlls sèll as ber kennen ist kemmen vernichtn van bösser ont van bint ont van bösser. En òlderhaileng de inser gamoa'schöft zòmm pet de sèll va Lusérn hòt toalganommen ka Rom en trèff as de sprochminderhaitn "Gli italiani dell'Altrove". S sai' gaben derstelln van Institut ont van Palaearlearnmusikantn as hom kontart de inser gamoa'schöft. Ont ver za riven, en earst vrait va schantònderer de Provinzaljunta hòt se zòmmtroffen en Vlarotz. No Dimaro, Novaledo ont Canal San Bovo, der President ont de Asesorn sai' enviregòngen pet en roas asn lònt. S ist an vurm, hòt tsòck der President, za stea' pet de lait, iberhaup en de doin leistn zaitn as sai' asou schbar ver òlla gaben. Ber riven pet an schea'n projekt as klòfft ens va zòmmòrbet ont va kròft. S ist der projekt Start-up Bersntol as bell bèrt ont kròft gem en idee va impreditoria en de inser gamoa'schöft. De sèlln as hom idee onde ras belln an òrbet u'vòngen, meing schraim asn formular as men vinnt en internet.

LORENZA GROFF

A Palù/Palai e a Fierozzo/Vlarotz nei giorni del 31 dicembre, 1 e 6 gennaio

Il rito della Stela

N el periodo natalizio, nel corso di alcune serate fissate dalla tradizione, nei paesi di Palù del Fersina/Palai en Bersntol e di Fierozzo/Vlarotz si svolge il rito della Stela. Dei gruppi di cantori maschili - che recano con sé una grande Stella fissata tramite un perno in cima a un lungo bastone - intonano ad ogni abitazione dei tradizionali canti epifanici, in italiano o in latino. Il gruppo è spontaneo e un incaricato si assume il compito di raccogliere offerte per la celebrazione di s. Messe in suffragio delle Anime dei defunti del paese o per le necessità della Chiesa. I due paesi della Valle costituiscono sicuramente una delle aree dove il canto della Stella - un tempo diffuso su tutto l'arco alpino - ha mantenuto la tradizione del rito paraliturgico con i tratti della continuità e regolarità nel corso dei secoli. Le famiglie aspettano con trepidazione l'arrivo del gruppo con la Stella, che costituisce anche un momento di raccoglimento e del riemergere dei ricordi e delle nostalgie dell'anno trascorso. Le serate dedicate al canto della Stela a Fierozzo/Vlarotz sono due: le sera di Capodanno e quella dell'Epifania, nel corso delle quali vengono visitati tutti i



FOTO BKI

masi. Il repertorio è costituito da 3 canti, Orsù innalziamo un canto, Tre re e Puer natus. A Palù/Palai, le serate dedicate al canto della Stela sono tre: la sera di S. Silvestro che è riservata ai masi dell'Auserpòch, la sera di Capodanno riservata ai masi dell'Inderpòch e la sera dell'Epifania nella quale viene coperto sostanzialmente il nucleo dei sette masi che storicamente hanno costituito la struttura principale del paese. Ai coscritti spetta il compito di abbellire la Stella e di portarla lungo il tragitto. I canti del repertorio tradizionale sono 7: Per tua somma clemenza, Tre re, Dolce felice notte, Iddio è

benedetto, L'unico figlio, Oggi è quel giorno santo, Puer Natus. Ecco gli appuntamenti. L'ultimo giorno dell'anno, a Palù/Palai, a partire dalle 16.00 presso la Chiesa con la benedizione e inizio del percorso, di casa in casa. Il giorno seguente, a Fierozzo/Vlarotz, a partire dalle 16.00 presso la chiesa di S. Felice, con la benedizione e inizio del percorso di casa in casa. A Palù/Palai, il primo giorno dell'anno, a partire dalle 18.00 si prosegue il percorso di casa in casa. Il 6 gennaio a partire dalle 16.00-17.00, la Stela prosegue il suo percorso sia a Palù/Palai che a Fierozzo/Vlarotz.

VINN DE BEIRTER 22

D	K	G	R	P	V	G	A	B	E	N	E	K	I	T
A	Z	A	F	G	A	N	V	A	I	C	H	T	E	Z
R	O	B	H	A	I	L	E	N	G	Z	E	I	T	L
H	J	I	H	T	E	G	T	K	Y	F	D	Y	H	K
U	P	C	Y	N	R	Z	A	H	C	A	Z	A	O	R
N	E	H	A	Ò	T	L	M	B	C	U	I	I	E	M
G	F	E	Z	T	A	U	R	H	I	S	R	Z	O	I
E	P	N	T	S	G	E	L	E	E	L	N	D	P	N
R	M	Z	Ò	E	A	N	K	R	F	E	D	V	I	M
N	Ò	A	R	I	B	X	E	Y	L	F	N	E	R	A
O	D	R	D	L	Ò	N	G	U	Y	R	A	D	R	I
P	T	U	A	I	N	F	A	B	K	V	K	B	S	A
F	R	C	M	M	T	F	T	I	A	K	E	I	A	N
J	A	K	L	A	U	H	C	S	E	T	S	R	A	E
D	E	R	K	F	S	I	L	O	T	A	K	I	A	N

AIDRUCKEN
BAFFERL
DACHL
DARHUNGERN
EARSTESCHUAL
EARTDÒMPF
FAMILIESTÒNT
FAULENZER
GABENEKIT
GABICHEN

GABILDERA
HAILENGZEITL
HAISEREN
MADRÒTZ
NAIEKAIT
NAIKATOLIS
VAICHTE
VAIERTAGABÒNT
ZACH
ZARUCK